

Vox Romanica 2018: ouvrages disponibles pour comptes rendus

- AINCIBURU, MARÍA CECILIA, *La adquisición del sistema verbal del español. Datos empíricos del proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera*, Bern (Peter Lang) 2017, 356 p. (*Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*)
- AMABIAMINA, FLORA, *Femmes, parole et espace public au Cameroun. Analyse de textes des littératures écrite et populaire*, Bern (Peter Lang) 2017, 319 p. (*Documents pour l'histoire des francophonies*)
- ASCHENBERG, HEIDI/ DESSÌ SCHMID, SARAH (ed.), *Romanische Sprachgeschichte und Übersetzung*, Heidelberg (Winter), 2017, 195 p.
- AYALA, AMOR, *Los sefardíes de Bulgaria, Estudio y edición crítica de la obra «Notas istorikas» de Avraam Moshe Tadjer*, Berlin (De Gruyter) 2017, 541 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 404)
- BADIOU-MONTFERRAN, CLAIRE/BAJRIC, SAMIR/ MONNERET, PHILIPPE, *Penser la langue. Sens, texte, histoire*, Paris (Honoré Champion) 2017, 456 p.
- BANKOV, KRISTIAN/ COBLEY, PAUL, *Semiotics and its masters*, vol. 1, Berlin (De Gruyter) 2017, 388 p.
- BARANZINI, LAURA, *Le futur dans les langues romanes*, Bern (Peter Lang) 2017, 361 p. (*Sciences pour la communication*)
- BEDIJS, KRISTINA/ MAAß, CHRISTIANE (ed.), *Manual of Romance languages in the media*, Berlin (de Gruyter) 2017, 535 p. (*Manuals of Romance Linguistics* 23)
- BERDYCHOWSKA, ZOFIA/LÜGER, HEINZ-HELMUT/SCHATTE, CZESŁAWA/ZENDEROWSKA-KORPUS, GRAŻYNA, *Phraseologie als Schnittstelle von Sprache und Kultur I. Abgrenzungen – Sprach- und textvergleichende Zugänge*, Bern (Peter Lang) 2017, 178 p. (*Studien zur Text- und Diskursforschung*)
- BERNHARD, PÖLL, *Französisch ausserhalb Frankreich. Geschichte, Status und Profil regionaler und nationaler Varietäten*, Berlin (de Gruyter) 2017, 174 p. (*Romanistische Arbeitshefte* 42)
- BERNIER-CARBONNEAU, JULIE, *Maine French heritage language program : un processus de «reconquête» du français dans l'État du Maine?* Bern (Peter Lang) 2017, 322 p. (*Transversales*)
- BLASCO FERRER, EDUARDO/KOCH, PETER/MARZO, DANIELA, *Manuale di linguistica sarda*, Berlin (De Gruyter) 2017, 573 p. (*Manuals of Romance Linguistics*)
- BOUTET, DOMINIQUE, *Poétique médiévales de l'entre-deux, ou le désir d'ambiguïté*, Paris (Honoré Champion) 2017, 486 p.
- BOUTET, DOMINIQUE/NICOLAS, CATHERINE, *La question du sens au Moyen Age. Hommage au professeur Armand Strubel*, Paris (Honoré Champion) 2017, 774 p.
- BRANDS, RAGNA, *Französisch in Afrika – Französisch in Frankreich. Kontrastive Untersuchungen zu festen Wendungen*, Bern (Peter Lang) 2017, 358 p.
- BRASSEUR, ANNETTE (ed.), *Le Sermon d'Amien. Un sermon anonyme du XIII^e siècle, en langue vernaculaire*, Genève (Droz) 2018, CXCIV + 222 p. (*Textes littéraires français*)
- BRUCKER, CHARLES, «Fol» et «folie» en ancien français. Etude sémantique et stylistique, Bern (Peter Lang) 2017, 247 p.
- BURGASSI, COSIMO/GUADAGNINI, ELISA, *La tradizione delle parole. Sondaggi di lessicologia e semantica storica*, Strasbourg (ELiPhi) 2017, 240 p. (*TraLiRo - Lexicologie, onomastique, lexicographie*)
- CAPRARA, GIOVANNI/MARANGÓN, GIORGIA, *Italiano e Dintorni. La realtà linguistica italiana: approfondimenti di didattica, variazione e traduzione*, Bern (Peter Lang) 2017, 586 p. (*Sprache. Gesellschaft. Geschichte*)

Vox Romanica 2018: ouvrages disponibles pour comptes rendus

- CARLES, HÉLÈNE, *Le Trésor galloroman des origines (TGO)*. Les trajectoires étymologiques et géolinguistiques du lexique galloroman en contexte latin (ca 800-1120), Strasbourg (ELiPhi) 2017, 752 p. (*TraLiRo – Lexicologie, onomastique, lexicographie*)
- CARLIER, ANNE/GUILLOT-BARBANCE, CÉLINE (ed.), *Latin tardif, français ancien*. Continuités et ruptures, Berlin (De Gruyter) 2018, 420 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 420)
- CHAMBON, JEAN-PIERRE, *Méthodes de recherche en linguistique et en philologie romanes*, édité par ANDRÉ THIBAUT, EVA BUCHI, HÉLÈNE CARLES, PIERRE RÉZEAU et YAN GREUB, Strasbourg (ELiPhi) 2017, 752 p. (*TraLiRo – Linguistique historique*)
- CHASTELLAIN, GEORGES, *Les Expositions sur Verité mal prise. Le Dit de Vérité*, édité par JEAN-CLAUDE DELCLOS, Paris (Classiques Garnier) 2017, 271 p. (*Textes de la Renaissance* 90)
- CHLOPICKI, WLADYSLAW/BRZOZOWSKA, DOROTA (ed.), *Humorous discourse*, Berlin (De Gruyter) 2017, 223 p. (*Humor Research* 11)
- COLOMBO TIMELLI, MARIA, *Perceval le Gallois en prose (Paris, 1530) – Chapitres 26-58*, Paris (Classiques Garnier) 2017, 315 p. (*Textes littéraires du Moyen Âge*)
- CORBELLA, DOLORES/ FAJARDO, ALEJANDRO, *Español y portugués en contacto*. Préstamos léxicos e interferencias, Berlin (De Gruyter) 2017, 430 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 419)
- CORBELLARI, ALAIN (ed.), *L'épopée pour rire. Le Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople et Audigier*, édition bilingue, Paris (Honoré Champion) 2017, 320 p. (*Champion Classiques Moyen Age*)
- CORBELLARI, ALAIN (ed.), OTHON DE GRANDSON, *Poésies choisies. Le Livre Messire Ode et Poèmes de Saint-Valentin*, Gollion (Éditions Infolio) 2017, 187 p.
- CRUZ VOLIO, MARIA GABRIELA, *Actos de habla y modulaci3n discursiva en espa3ol medieval*. Representaciones de (des)cortesía verbal histórica, Bern (Peter Lang) 2017, 358 p. (*Studia Romanica et Linguistica*)
- DAHMEN, WOLFGANG/HOLTUS, GÜNTER/KRAMER, JOHANNES/METZELTIN, MICHAEL/OSSENKOP, CHRISTINA/SCHWEICKARD, WOLFGANG/WINKELMANN, OTTO (ed.), *Sprachvergleich und Übersetzung*, Die romanischen Sprachen im Kontrast zum Deutschen, Romanistisches Kolloquium XXIX, Tübingen (Narr) 2017, 436 p. (*Tübinger Beiträge zur Linguistik* 553)
- DAHMEN, WOLFGANG/HOLTUS, GÜNTER/KRAMER, JOHANNES/METZELTIN, MICHAEL/POLZIN-HAUMANN, CLAUDIA/SCHWEICKARD, WOLFGANG/WINKELMANN, OTTO (ed.), *Sprachkritik und Sprachberatung in der Romania*, Romanistisches Kolloquium XXX, Tübingen (Narr) 2017, 427 p. (*Tübinger Beiträge zur Linguistik* 561)
- DE CESARE, ANNA-MARIA/ANDORNO, CECILIA (ed.), *Focus on additivity: Adverbial modifiers in Romance, Germanic and Slavic languages*, Amsterdam (John Benjamin) 2017, 334 p. (*Pragmatics & Beyond New Series* 278)
- DE PIZAN, CHRISTINE, *Heures de contemplacion sur la Passion de Nostre Seigneur Jhesucrist*, Paris (Honoré Champion) 2017, 272 p. (*Etudes christiniennes*)
- DE PIZAN, CHRISTINE, *Les Septs psaumes allegorisé*. Edition critique, introduction et notes de BERNARD RIBÉMON et CHRISTINE RENO, Paris (Honoré Champion) 2017, 166 p. (*Études christiniennes*)
- DELOINCE-LOUETTE, CHRISTIANE/FURNO, MARTINE/MEOT-BOURQUIN VALÉRIE (ed.), *Apta compositio*. Formes du texte latin au Moyen Âge et à la Renaissance, Genève (Droz) 2017, 488 p.
- DIGONNET, RÉMI, *Inhabiting language, constructing language / Habiter la langue, construire la langue*, Bern (Peter Lang) 2017, 218 p. (*GRAMM-R. Etudes de linguistique française*)
- DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ, MARIA JOSÉ/SANMARCAO BANDE, MARIA TERESA, *Lexicografía y didáctica*. Diccionarios y otros recursos lexicográficos en el aula, Bern (Peter Lang) 2017, 414 p. (*Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*)
- DOSTIE, GAÉTANE/LEFEUVRE, FLORENCE (dir.), *Lexique, grammaire, discours*. Les marqueurs discursifs, Paris (Honoré Champion) 2017, 482 p. (*Bibliothèque de grammaire et de linguistique*)

- DUFOURNET, JEAN (éd.), *Le Chevalier au lion de Chrétien de Troyes*. Approches d'un chef d'œuvre, Paris (Honoré Champion) 2017, 222 p. (*Unichamp*)
- DUFTER, ANDREAS/STARK, ELISABETH (ed.), *Manual of Romance morphosyntax and syntax*, Berlin (de Gruyter) 2017, 962 p. (*Manuals of Romance Linguistics 17*)
- ENCKELL, PIERRE, *Dictionnaire historique et philologique du français non conventionnel*, Paris (Classique Garnier) 2017, 1293 p. (*Travaux de Lexicographie*)
- FERLAMPIN-ACHER, CHRISTINE (ed.), *Artus de Bretagne*. Roman en prose de la fin du XIII^e siècle. Edition critique du manuscrit *Bnf Fr. 761*, Paris (Honoré Champion) 2017, 1116 p.
- FERRER, VÉRONIQUE/VALETTE, JEAN-RENÉ (ed.), *Ecrire la Bible en français au Moyen Âge et à la Renaissance*, Genève (Droz) 2017, 808 p.
- FRANCKEL, JEAN-JACQUES/ASHINO, FUMITAKE/PAILLARD, DENIS, *Prépositions et rection verbale*. Étude des prépositions «avec, contre, en, par, parmi, pour», Bern (Peter Lang) 2017, 259 p. (*GRAMM-R. Etudes de linguistique française*)
- FUNK, JOHANNES, *Sprachkritik und Lexikographie*. Eine vergleichende Untersuchung französischer und spanischer Wörterbücher mit dem Schwerpunkt auf den Akademiewörterbüchern, Heidelberg (Winter) 2017, 260 p.
- GAIDOLFI, SUSANNA, *Die Italianisierung des Sardischen*, Stuttgart (Franz Steiner) 2017, 265 p. (*Kommunikative Räume 14*)
- GRIMALDI, CLAUDIO, *Discours et terminologie dans la presse scientifique française (1699-1740)*. La construction des lexiques de la botanique et de la chimie, Bern (Peter Lang) 2017, 234 p. (*Contemporary Studies in Descriptive Linguistics*)
- GROSSMANN, FRANCIS/MEJRI, SALAH/SFAR, INÈS (ed.), *La phraséologie: sémantique, syntaxe, discours*, Paris (Honoré Champion) 2017, 286 p. (*Bibliothèque de grammaire et de linguistique*)
- HÄMA, JUHANI/HÄMA, ELINA SUOMELA (ed.), *Aimer, haïr, menacer, flatter ... en moyen français*, Paris (Honoré Champion) 2017, 280 p. (*Bibliothèque du 15^e siècle*)
- HEINEMANN, SABINE, *Altitalienisch*. Eine Einführung, Tübingen (Francke) 2017, 245 p.
- HERTRAMPF, MARINA ORTRUD M., *Die «spanische Reformation»*. Sonderwege reformatorischen Gedankenguts in Spanien und Hispanoamerika, Bern (Peter Lang) 2017, 350 p. (*Studien und Dokumente zur Geschichte der romanischen Literaturen*)
- HORVÁTH, MÁRRTON GERGELY, *Le français parlé informel*. Stratégies de topicalisation, Berlin (De Gruyter) 2018, 277 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 421*)
- HUMMEL, MARTIN/VALDERA, SALVADOR (ed.), *Adjective adverb interfaces in Romance*, Amsterdam (John Benjamins) 2017, 366 p.
- KAISER, GEORG A./VÖLKER, HARALD (ed.), *Philologie und Grammatik*, Berlin (De Gruyter) 2017, 258 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 415*)
- MANTOVAN, LARA, *Nominal modification in Italian sign language*, Berlin (De Gruyter) 2017, 207 p. (*Sign Languages and Deaf Communities 8*)
- MÁRQUEZ, PABLO DEVÍS, *Comparativas de desigualdad con la preposición «de» en español*. Comparación y pseudocomparación, Bern (Peter Lang) 2017, 194 p. (*Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*)
- MARTIN, JEAN-PIERRE, *Les motifs dans la chanson de geste*. Définition et utilisation (Discours de l'épopée médiévale 1), Paris (Honoré Champion) 2017, 416 p. (*Essais sur le Moyen Âge*)
- MASSEAU, DIDIER (ed.), *Dictionnaire des anti-Lumières et antiphilosophes (France, 1715-1815)*, Paris (Honoré Champion) 2017, 1616 p. (*Dictionnaires et références*)
- MEUTEM KAMTCHUENG, LOZZI MARTIAL, *Multilingualism as a model: Fifty-four years of coexistence of English and French with native languages in Cameroon / Modèle de multilinguisme : Cinquante-quatre années de coexistence de l'anglais et du français avec les langues maternelles au Cameroun*, Bern (Peter Lang) 2017, 299 p. (*Stil: Kreativität – Variation – Komparation*)

Vox Romanica 2018: ouvrages disponibles pour comptes rendus

- MONTEMAYOR GRACIA, JULIA, *Indigen Sprache in Mexiko*. Eine sprecherzentrierte Studie zur Vitalität des yukatekischen Maya, Berlin (De Gruyter) 2017, 605 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie*)
- MUNTEANU, CRISTINEL, *Tradition and innovation in language and linguistics*. A Coserian perspective, Bern (Peter Lang) 2017, 206 p. (*Romanistische Arbeiten interkulturell und interdisziplinär*)
- MUZIO, GIROLAMO, *La Capponiera*. Con introduzioni all'autore, all'opera, testo e note a cura di BETRICE PAOLOZZI STROZZI e RICCARDO FUBINI, Firenze (Leo S. Olschki Editore) 2017, 324 p. (*Accademia Toscana di scienze e lettere «La Colombaria»* 216)
- NICCOLÒ, MACHIAVELI, *Discours sur notre langue*, édition bilingue de LAURENT VALLANCE, Paris (Éditions Rue d'Ulm) 2017, 128 p.
- PARUSSA, GABRIELLA/COLOMBO TIMELLI, MARIA/LLAMAS-POMBO, ELENA, *Enregistrer la parole et écrire la langue dans la diachronie française*, Tübingen (Francke) 2017, 188 p.
- PERRIN, DANIEL/KLEINBERGER, ULLA, *Doing applied linguistics*. Enabling transdisciplinary communication, Berlin (De Gruyter) 2017, 251 p.
- PINELLO, VINCENZO, *Raccontare e rappresentare le lingue e lo spazio*. L'esperienza dell'*Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)*, Stuttgart (Franz Steiner) 2017, 315 p.
- REUTNER, URSULA (ed.), *Manuel des francophonies*, Berlin (de Gruyter) 2017, 745 p. (*Manuals of Romance Linguistics* 22)
- ROMERO, CLARA, *L'intensité et son expression en français*, Paris (Ophrys) 2017, 282 p. (*L'Essentiel français*)
- ROTH, TOBIAS, *Die Sonnette Giovanni Pico della Mirandola*, Heidelberg (Winter) 2017, 424 p.
- ROUSSINEAU, GILLES (ed.), *Florilège de Perceforest*, Genève (Droz) 2017, 698 p. (*Texte courant*)
- SAINT-CRICO, GAËL/DOSS-QUINBY, EGLAL/ROSENBERG, SAMUEL N. (ed.), *Motets from the Chansonnier de Noailles*, Middleton (A-R Editions) 2017, (*Middle Ages and Early Renaissance*)
- SCHNOOR, FRANZISKA, *Das lateinische Tierlobgedicht in Spätantike, Mittelalter und Früher Neuzeit*, Bern (Peter Lang) 2017, 465 p. (*Lateinische Sprache und Literatur des Mittelalters*)
- SCHULZE, JOACHIM/SCHULZE-WITZENRATH, ELISABETH (ed.), *Die Bilder zum italienischen Minnesang im Canzoniere Palatino*, Heidelberg (Winter) 2018, 90 p.
- SORNICULA, ROSANNA/D'ARGENIO, ELISA/GRECO, PAOLO et al., *Sistemi, norme, scritture*. La lingua delle più antiche carte cavensi, Napoli (Giannini) 2017, 418 p.
- SOUTET, OLIVIER/MEJRI, SALAH/SFAR, INÈS (ed.), *La phraséologie: théories et applications*, Paris (Honoré Champion) 2018, 464 p. (*Bibliothèque de grammaire et de linguistique*)
- STAHNKE, JOHANNA, *Konzeptionelle Nähe und sprachliche Routinisierung*. Konversationelle Selbstreparaturen im Französischen, Berlin (de Gruyter) 2017, 435 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 414)
- TETHER, LEAH/MCFADYEN, JOHNNY (ed.), in collab. with BUSBY, KEITH/PUTTER, AD, *Handbook of Arthurian Romance*. King Arthur's court in medieval European literature, Berlin (De Gruyter) 2017, 548 p.
- TORRUELLA, JOAN, *Lingüística de corpus: génesis y bases metodológicas de los corpus (históricos) para la investigación en lingüística*, Bern (Peter Lang) 2017, 280 p. (*Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation*)
- TRAMPUS, ANTONIO, *La naissance du langage politique moderne*. L'héritage des Lumières de Filangieri à Constant, Paris (Classiques Garnier) 2017, 192 p. (*L'Europe des Lumières*)
- VARGA, EVA, *Verbstellungsmuster im Altfranzösischen*. Ein Beitrag zur historischen Syntaxforschung aus diskurstraditioneller Perspektive, Berlin (De Gruyter) 2017, 524 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie*)
- VARVARO, ALBERTO, *Première leçon de philologie*, Paris (Classiques Garnier) 2017, 156 p. (*Recherches littéraires médiévales*)
- WÜEST, JAKOB, *Comment ils ont écrit l'histoire*. Pour une typologie des textes historiographiques, Tübingen (Narr) 2017, 434 p. (*Europäische Studien zur Textlinguistik* 18)

- WUNDERLI, PETER, *Les quatre évangiles occitans dans le Ms. BN fr. 6261*. Vol. 1: Introduction et édition critique / Vol. 2: Analyse de la langue, Lexique et Index des noms, Tübingen (Romanica Helvetica) 2017
- ZIELIŃSKI, ANDRZEJ, *Las fórmulas honoríficas con -ísimo en la historia del español*. Contribución a la lexicalización de la deixis social, Bern (Peter Lang) 2017, 194 p.
- ZWINK, JULIA, *Altfranzösisch in hebräischer Graphie*. Teiledition und Analyse des Medizintraktats «Fevres», Berlin (de Gruyter) 2017, 584 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 410)